

醉翁亭記

zui vung' tin' gi

作者：歐陽脩

年代：宋

散文

環滁皆山也。其西南諸峰，林壑

fan' cu' gie' san' ia' ki' xi' nam' zu' fung' lim' kog'

尤美。望之蔚然而深秀者，琅琊也。

iu' mi' mong zii' vi ien' i' ciim' xiu za' long' ia' ia'

山行六七里，漸聞水聲潺潺，而瀉

san' hang' liug' qid' li' qiam vun' sui' sang' can' can' i' xia

出於兩峰之間者，讓泉也。峰回路

cud' i' liong' fung' zii' gien' za' ngiong qien' ia' fung' fi' lu

轉，有亭翼然，臨於泉上者，醉翁

zon' iu' tin' id ien' lim' i' qien' song za' zui vung'

亭也。作亭者誰？山之僧智僊也。

tin' ia' zog' tin' za' sui' san' zii' sen' zii xien' ia'

名之者誰？太守自謂也。

min' zii' za' sui' tai su' cii vi ia'

太守與客來飲於此，飲少輒醉，而

tai su' i' kied' loi' im' i' cii' im' seu' zab' zui i'

年又最高，故自號曰醉翁也。醉翁

ngien' iu zui go' gu cii ho ied' zui vung' ia' zui vung'

之意不在酒，在乎山水之間也。山

zii' i bud' cai jiu' cai fu' san' sui' zii' gien' ia' san'

水之樂，得之心而寓之酒也。

sui' zii' log ded' zii' xim' i' ngi zii' jiu' ia'

若夫日出而林霏開，雲歸而巖穴

iog fu' ngid' cud' i' lim' fi' koi' iun' gui' i' ngam' hied

暝，晦明變化者，山間之朝暮也。

min' fi min' bien fa za' san' gien' zii' zeu' mu ia'

野芳發而幽香，佳木秀而繁陰，風

ia' fong' fad' i' iu' hong' ga' mug' xiu i' fan' im' fung'

霜高潔，水落而石出者，山間之四

song' go' gied' sui' log i' sag cud' za' san' gien' zii' xi

時也。朝而往，暮而歸，四時之景

sii' ia' zeu' i' vong' mu i' gui' xi sii' zii' gin'

不同，而樂亦無窮也。

bud' tung' i' log id vu' kiung' ia'

至於負者歌於途，行者休於樹，前

者呼，後者應，偃僂提攜，往來而不

絕者，滌人遊也。臨谿而漁，谿深而

魚肥；釀泉為酒，泉香而酒冽，山肴

野蔌，雜然而前陳者，太守宴也。宴

酣之樂，非絲非竹，射者中，弈者勝，

觥籌交錯，起坐而誼誨者，眾賓懽也。

蒼顏白髮，頽然乎其間者，太守醉也。

已而，夕陽在山，人影散亂，太守

歸而賓客從也。樹林陰翳，鳴聲上下，

遊人去而禽鳥樂也。然而禽鳥知山林

之樂，而不知人之樂；人知從太守遊

而樂，而不知太守之樂其樂也。醉能

同其樂，醒能述以文者，太守也。太

守謂誰？廬陵歐陽脩也。